

Christian Winther,  
Hvile

Solen er slukket, dagen forstummer,  
skyerne stå ved himlens rand,  
stjernerne smile; drømme og slummer  
favne i stilhed hav og land.

Ak, når min dag nu snart er til ende,  
kunne jeg da, som blomsten der,  
hulle mit hoved blødt og mig vende  
trygt mod det unge morgenskær!

*Verkinto de tiu ĉi Dana poemo estas CHRISTIAN WIN-  
THER (Kristiano Vintero, \*1796 – †1876).*

*Arg-244-493 (2004-06-10 11:09:37)*

Christian Winther,  
Sun' estingiĝis

*tradukita de Hans Erik Jensen*

Sun' estingiĝis, tag' denove mortis,  
Nuboj leviĝis, nokton al ni portis,  
steloj ridetas milde sur ĉielo  
tra la malhelo.

Ho, kiam venos al mi la tagfino,  
do mi ĝin benos pie per kapklino.  
Fine mi dormos pace kiel floro  
ĝis la aŭroro!

*Traduko de la Dana poemo "Hvile" de CHRISTIAN  
WINTHER (Kristiano Vintero, \*1796 – †1876) en  
Esperanton de HANS ERIK JENSEN (†1973-06-18).*

*Arg-244-923 (2008-09-14 00:00:04)*

*La kanto-teksto estas libere tradukita de la dana  
esperantisto Hans Erik Jensen. La traduko tro-  
viĝas en la kant-libreto "Kantu", eldonita de H.  
E Jensen kaj Harald Grønberg, sur la paĝo 18,  
kanto n-ro 17. Ĝi estas kantebla laŭ melodio de  
Hakon Andersen (laŭ indiko notita super la teksto  
en la kantlibreto.) Pri Hans Erik Jensen vidu an-  
kaŭ la retejon: [http://www.esperantonia.dk/  
bio-hej.htm](http://www.esperantonia.dk/bio-hej.htm).*